

"EUSKERA"

EUSKALTZAINDIA-REN LAN
ETA AGIRIAK.

"ARRATE" TIKUEN IKZETIA.

Toribio Etxebarria — Bilbao.
1965-1966 IBLTA'RIK-idaiz'a

Izena bai egokia. Mamiya giart-sua. Etxebarria'ar Toribi yaunaren a ederra. Noanai ere, euskera on-dotxo dakienentzat ohea.

Erriaren aolan, gerok uste baño izketa yori eta biribillagoa degu idazkerik omenak, berez dabileanean, lan ederra. Noanai ere, euskera on-Erriaren izatea oso be eganatoa ba'udu, idazte orrek berak dagizkin lanak ezti eta ernagarri.

Astifiladiyak orabela letxe urrutira aberitrik Etxebarria yauna. Ondoren, aberriaren itzalak yarrai izan diolarik, urrutirago eta itzala maitagarriago. Eta, gure idazle oni lenagokoak indar berrik ikusi opa-rrak tosto. Txalogarri. Bai eskerrak emateko ere.

Eibartar ez geranok (biotzez baf, yayotzez ez): gure ama ez bait-zan Eibar' en bizi, izkillingile alai en esan auxe bein baño geyogotan berrituz izan degu: esnia letxe...

Eta, telarri txarrekoek esan ori oker ulertzen. Eibar'ko euskaldunen berri dutenek, esan ori nolozkoa dan da-dakite. Auzora iritexa erretxuz izan danekoa bait-da. Eta yai-egun arratsalde, eibartar sail ederra Ondarru'ra yoa, itxasoan murgil ekiteko. Antxe, Saturrarano'go gae-fien, len mikeletzek ziran tokira eidu ziralari, gezalaren bite txuria ikusiz, ayek oyu-egin: Esmia Letxe!

Alegia, gezalaren bitsa esnea be-zin zuri eta artaruts. Esmekak ere, urta danean eta su beroan, irakin arrosa izaten du. Gañezka egiten. Itxasoko uñek olandte. Toribio Etxebarria'k, itz ua onela dakar; "Etorri nintzan letxte utsik juango "naiz mundu ontantik".

Idaztienberr i ematen dakitenek, geyenean oarkizunak asmatzen dituzte. Iya uts ere ez diran kokxak itak Xxfiz-ETA SHRD CMF.. HR zuzenduz nai izaten dituzte. Eta, ala-ko okerxoan ead azutzueak, idaz-ziak onten ari diirana bakarrik egiten dituzte. Umetxoak ere, ofiez ibiltzen ikasten ari diralarik erroz-zen diran letxte. Batexoz ez arri-garri.

Neretatz Arrate'fikuen Izketia idazti onek ikaskizun asko ditu. Ikasteko bearkizun au purtxo izer-di gutxigoko itzaidake, idaztia bama dauten itz guziarik, lenbizi, lerro-lerro ha'leude. Adibiduz: Al-bagin. Itz ua, alegiya, killi-kolo itzezan ikus ditek: "Albagiñ bata, killi-kolo daukat juan daneko aste-be-tizia". Eta, arintxo gero, albagiñ betian, dagokion tokian ezarri det.

Artarakoek Toribio Etxebarria'ren idazti ontantik, edozer ikaskizuneta-arako gal zabalak eta opa-rrak be-dituxte. Gizearte-araozak zer noia diran. Itzak, toki batetik bestera zer aldaketa sortzen dituzten. Si-nistek eta gizaustek zer zidor da-rabizten.

Euskaltzale audiari, zoroniak! Yarraileak asko izango al ditu! Euskerak on luke. Gazteentzat ere lan berriak orlaxe sortu ditezke.

México'n "Euzko-Deya'k"

Poesía Social

OTERO Y CELAYA

Blas de Otero y Gabriel Celaya, vizcaíno el primero y guipuzcoano el segundo —y ambos gadurís—, son los más altos exponentes de la poesía social en lengua castellana surgida tras la guerra—civil y mundial— bajo la tiranía totalitaria nazifascista del "caudillo". Otero y Celaya además de poetas son guerrilleros que luchan en la resistencia contra la opresión franquista y capitalista y frente a una censura inquisitorial.

Otero nació en Bilbao en 1916, y Celaya en Hernani en 1911. En 1936 Otero tenía 20 años y Celaya 25. Ninguno de los dos había cultivado la poesía, pues el primero era estudiante de derecho y el segundo ingeniero industrial. Los dos

PAJARITOS

Han aumentado los gastos del Estado el 18 % el año pasado; el 300 por ciento en los últimos 10 años.

—000—
Pero los salarios han sido congelados y el salario mínimo es de 80 pesetas.

—000—
Y comienzan a cerrar las industrias. Y la balanza de pagos da déficit. Y las reservas de divisas disminuyen. Y el campo se despuebla.

—000—
Y así termina el primer Plan de Desarrollo. Y comenzará el Segundo Plan. ¡Vaya Plan!

—000—
En Leiza, Ezkurra, Areso y Goizueta, hay uranio de gran radiactividad.

—000—
En vista de que a los franquistas les fallan muchas cosas en Europa Occidental, dirigen sus "carinosas miradas al Este europeo.

—000—
Según La Cacaeta la crisis industrial se agrava en Vizcaya.

—000—
La estudiante de Deusto Izar Foruria ha sido detenida y puesta a disposición del Tribunal de Orden Público, acusado de propaganda ideológica.

—000—
Manolo Aznar —ex-Gudalgay— ha dejado las Naciones Unidas. Un poco de DDT no está mal.

—000—
Los trenes franquistas se llenan de chinchas.

—000—
La Nueva Esperanza, sociedad inmobiliaria dirigida por un camarero y un camicero, ha realizado un estraperlo multimillonario.

—000—
El kaiku es hoy una prenda subversiva, sea del color que sea; el inocente kaiku...

—000—
Los presos de Carabanchel se han dirigido a Mons. Morcillo pidiendo su intervención. Pero Mons. Morcillo ni se ha enterado.

—000—
La prensa del "movimiento" dice que no depende del gobierno. ¡Casi nada! Ni la radio, ni la televisión...

—000—
Ikurriñas por todas partes, muchas ikurriñas en Euzkadi.

—000—
Pintadas por todas partes, muchas pintadas en Euzkadi.

—000—
Octavillas por todas partes, muchas octavillas en todo Euzkadi.

—000—
Pascualito Pensamiento dice que no quiere hacer el primo por cuarta vez.

—000—
Irene y Sofia, Juanito el Tonto y Jugo de Orange, se abrazan, se besan y se rien de sus partidarios. Borbones y basta.

—000—
Nosotros no queremos ni ver a ninguno de los cuatro ni aunque canten el Gernikako.

—000—
La emigración de trabajadores del imperio franquista se reduce a guarismos, tantos por ciento, exportación, divisas, como si fueran mercancías.

—000—
Iniciaron su obra de poetas después de la guerra, en la década terrible del 40.

—000—
Otero compone, dice un crítico español, con "un apremiante y dramático sentimiento de raíz metafísica, un tanto unamunana, con hondo amor a la humanidad".

—000—
La obra de Celaya, que es abundante, hay que juzgarla en su conjunto y no verso por verso ni libro por libro.

—000—
Pero lo que enaltece más la obra de estos dos poetas es su conducta en la guerra y en la resistencia. Antes que poetas son dos hombres, dos vascos. K.

RADIO EUZKADI

Transmite a las 9,30 10,30 y 11,30 de la noche, en longitudes de onda de 19 y 23 metros.

PELLO-MARI OTAÑO

Olerkari maite au gure artean bizi izan zan. Eta benetan ona izan zan, ba bere olerkiak onenatarikotzat dira gaurko egunear ere gai onek ulertzen dituztearen artean. Emen Amerika lur onetan bizi, eta emen il zan. Emen daude ba bere azurak, berpizkunde egunerarte.

Olerkari au, illa onen 5' gurrean on omenaldia izan zan. Omenlariak "LAURAK-BAT" era euskeraz ikasten doazan ikasleak.

Bere bizitzaren zertzeladak ikasle batek, ederi agertu eusku-zan. Beste batzuek bere olerkiak irutenak oguztu. Eta nola oguztu? Ara, iaiozuez eusku-dun geran askok bako obeto. Arrituta geunduz euren eusko-oguzke-za entzunaz. Biotzak eta gogok goro-goxotirik.

Ganboa'tar Jokin iaunaren ardurapean dauden ikasleak. Leunda, Benitez, Etxebarri, Castellanos, Ezpeleta eta Martínez Bernaola.

Zorionik beronenak eureri, eta baita Ganboa'tar Jokin irakaste iaunari, ba olako iaiaik, biotza berotu eta adorea piztuzten dute.

TXAO

Con el turismo pasa lo mismo, pero los beneficiarios son siempre los ricos, los especuladores, los del "movimiento".

—000—
Claro que los emigrantes y los turistas están abriendo los ojos de los demás, que malviven en la Península del subdesarrollo.

—000—
En Europa Occidental se vive más y mejor; y además se vive con libertad en régimen de auténtica democracia. Los emigrantes y los turistas lo están diciendo.

—000—
Bajaron del cielo ikurriñas en Azpeitia, en Donostia y en Elizondo.

—000—
Norte -Expres dice que hay que apretarse el cinturón. ¡Vaya plan!

—000—
Y el general Arrupe afirma que falta la caridad y la justicia social.

—000—
También pide justicia social un obispo —¡holá! Mons. Añoveros Ataun.

—000—
El Plan L. Rodó, O. D., ha metido más de cien millones en el Campo de Gibraltar; más que en todos los polos juntos.

—000—
Los carcas no se entienden con Solís, eso dicen. Nosotros no nos enteramos nunca ni con Solís ni con los carcas.

—000—
En la España franquista no hay opinión pública; eso ha descubierto a los treinta años Benito, profesor del Opus.

—000—
Nuestro agrar a "Aguar" de Burdeos, a Euzkadi Sozialista, a Euzkadi Confederat, a Denak-Bat de Mar del Plata, Irrintzi de Bahía Blanca y al Boletín del Laurak-Bat, que vienen macanudos.

—000—
Los trabajadores y los estudiantes vascos se preparan para el otoño, que comienza este mes. ¡Atención al otoño!

—000—
El Congreso del Partido Socialista ha propugnado por el establecimiento de la Confederación Republicana de Nacionalidades Ibéricas. Como siempre.

—000—
La España franquista tenía el mejor stand en la última feria de Moscú y es uno de los principales proveedores de Fidel Castro. Los extremeños se tocan.

—000—
Es curioso señalar que la situación de la Iglesia es similar en España y en Checoslovaquia. También los extremeños.

—000—
Muchos industriales monárquico-franquistas están encantados de que a la España actual se le cierren las puertas del Mercado Común Europeo. Los negocios son business.

—000—
Colaborar en un periódico extran-

Soljetsyne'ren Arazoa

TXILLARDEGI'k

Horrelako sasi-literatura batek sutan jartzen du Soljetsynere: "Literatura bat, garaieko gizeartean hatsartzen dan haizeaz bada, gizar e horren ofiazeak eta alsalduak ezagutaraz ezin baditzake, gerta ditezkean galbide moral eta sozia-lez buruz garaiz erne jar ezin badezake, hortara izan ezkerro, dio, literatura horrek ez du literaturatien merezi, ez du makillaje-izena baizik merezi. Horrelako literatura batek bere herriaren konfiantza galitzen du. Pere liburuek ez dute irakurtzea balio. Paper zaharrik baizik ez dira".

Nun daude sistemaren gotortasuna eta herrikoitasuna, idazle bakar baten liburuek dana ankaz gora bota badezateke? Erresumak horrelako presoak egiten baditu oraindik, 50 urte pasata gero, nun da Marx'en eta Lenin'en "Erresumaren Dese-gitea" ren teoria hura? Gauza ez-bera da orain Daniel eta Simiavsky-ren arazoa (lehenago Pasternak'ena bezala) giro oso baten ezagugarria dela.

"Nobela horrez gain —dio Soljetsynere— literaturazko nuzer artixboak kendu zaizkit. Artixbo horietan hamabost edo hogeit urtetako lana zegoen, eta paper askotan bestalde ez zegoen argitarakiazunik ezer". Franco'k edo Patakos'k hori ejaiteak ez ginduzke harrituko. Baiña jokabide ohieta, zifiez esan ahal ditek "sozialistak" dirala?

Marxista-leninistek oso begi onez ikusten dituzte intelektualak erresuma burgesetan. Zergatik ez agintea hartu ondoren? Soljetsynere'k jakifiarazten duenez, ehunka idazle galdur dira erbesteetan, kontzentrazio-ko lanetan eta gartzelatan. Halere, intelektual horiek, gero ager-

tu danez, ez ziran "ezertan errudun". XX-garren Biltzar Nagusiak 600 idazlearen galera aitortu bazuen ere, askoz gehiago dirala ueste du Soljetsynere'k. Eta gaur bertan ere, azaltzen duenez, intelektualen egoera ez da funtean batere aldatu.

Zer gertatu'ko zaio orain Soljetsynere'ri? Iñork ez daki. Evtuxirko'k eta beste 80 idazlek izkribu bat argitarazi berria duete atzo Soljetsynere'ren alde. Garaituko ote dute? Lortuko ote dute faszismo gorritik sozialismora pasatzea? Aizian bai. Baiñan ez dakigu. Ez dirudi.

Sozial-demokratiazkiak sozialismo alde batera utzi du hein batean bederen. Bigarren Internazionalaren partiduak guk pittin bat ezagutu ondoren, ez gerra ez Wilson eta ez Spaak'ena alde agertzeko gertu. Daniel Mayer, Dupreux, Mehédis Franck, Tito, Russell, horra hor zenbait aldetak'k ongi ikusten ditugun sozialistak. Agintean dauden sozial-demokratiazki eta sozialismoa bi gauza desberdin zaizkigu.

Baiña komunismoa 1967-an soljetsynere'k literaturazko nuzer artixboak kendu zaizkit. Artixbo horietan hamabost edo hogeit urtetako lana zegoen, eta paper askotan bestalde ez zegoen argitarakiazunik ezer". Franco'k edo Patakos'k hori ejaiteak ez ginduzke harrituko. Baiña jokabide ohieta, zifiez esan ahal ditek "sozialistak" dirala?

Horregatik diogu gure bidia guk aurkitu behar dugula, moggimenduko euskaldun eta sozialista bat zinduki mamituz eta sendotuz. Eta helburu hori buruz, ez digutela Marx'en liburu "sakartruk" bidea erakutsiko, Euskal Herri'ko gogok ere azken urtetako kondaira garratzak baizik.

Por aquellos días —y también en Bermeo— la policía visitó a capricho —el régimen de excepción le permitía hacerlo— las casas de muchos nacionalistas, registrándolas y levantándose como pruebas de delito cuantos objetos tuvo por tales. En la casa de una agraciada muchacha de la localidad, encontró la policía de Franco un cinturón con los colores vascos y un recordatorio del primer Lendakari, don José Antonio de Aguirre y Lekuena. La policía consideró estos hallazgos materia delictiva e impuso una fuerte multa a la joven.

Multa que ésta se ha negado a pagar. No sabemos si ya ha ingresado en la cárcel de Bilbao o si está esperando todavía el traslado. Pero en Euzkadi ahora todo el mundo ya a la cárcel con la frente alta. Y las muchachas no con menos orgullo que los demás.

El país sigue marchando por el buen camino.

tero y decir las verdades que en España no se puede decir es... un delito.

—000—
Y si vuelven todos los trabajadores emigrados de Europa ¿qué pasa? Menudo lío.

—000—
Serra d'Or, la revista de Montserrat sigue siendo perseguida.

—000—
"Sin Mercado Común —ha dicho Ullastres en la T.V. franquista— nos estrellamos".

BILBAO (OPE). — Al paso que van las cosas, no sabemos si un día se incurrirá en "delito" quien salga a la calle con la boina puesta en la cabeza. Hace un par de meses las autoridades franquistas multaron con 2.500 pesetas a una muchacha de Bilbao por haberse presentado a la policía (que debía de conducirlo a la cárcel de Larinaga por haber cantado canciones vascas en el tren de Valmaseda) vistiendo un "kaiku".

El "kaiku" se ha convertido ahora en prenda que la policía persigue "a sangre y fuego". El sencillo, simpático y agradable "kaiku", esa prenda vasca, que no es más que una chaqueta sencilla —y muy bonita, por cierto— que han usado siempre con preferencia nuestros montañeros, se ha convertido en una especie de símbolo odioso para los gobernantes franquistas y la policía que los obedece.

Tenemos a la vista un documento del Gobierno Civil de Vizcaya referente a una denuncia formulada ante el mismo por la Guardia Civil de uno de los puestos de la "provincia", en el que se señala que sobre las esquis horas de cierto día "fue sorprendido" el multado por la Pareja de Servicio de la Guardia Civil", "cuando portaba un kaiku (sic) de los utilizados por los elementos separatistas para hacer alarde de sus ideas durante sus excursiones".

La multa es de 500 pesetas, es decir, más de seis veces el salario mínimo fijado por el Gobierno del general Franco, y se basa en un Decreto del 10 de octubre de 1958, cuyo contenido no nos interesa, pero que está redactado en términos que autorizan a hacer un uso extensísimo del mismo.

Fernando Valera ha publicado un gran trabajo sobre la democracia y la tercera República. Qué será Federal.

—000—
Guipuzcoa sigue reclamando una Universidad; y Vizcaya otra, y Navarra otra, y Alava otra. Cuatro Universidades en nuestra patria son NECESARIAS.

Protesta de "Kaikus"

BILBAO (OPE). — Durante el periodo en el que Vizcaya estuvo sometida a un régimen de excepción por la suspensión de la "vigilancia del Fuero de los Españoles", ocurrieron muchas cosas muy peregrinas en esta región vasca y no pocas muy dignas de ser recordadas. Como la llamada "protesta de los kaikus", por ejemplo. Sucedió en Bermeo. Un domingo la policía multó fuertemente a un muchacho por vestir kaiku, y en el domingo siguiente todas las calles del pueblo se llenaron de kaikus. Todos los jóvenes del lugar que tenían esta prenda de vestir salieron con ella de casa.

Por aquellos días —y también en Bermeo— la policía visitó a capricho —el régimen de excepción le permitía hacerlo— las casas de muchos nacionalistas, registrándolas y levantándose como pruebas de delito cuantos objetos tuvo por tales. En la casa de una agraciada muchacha de la localidad, encontró la policía de Franco un cinturón con los colores vascos y un recordatorio del primer Lendakari, don José Antonio de Aguirre y Lekuena. La policía consideró estos hallazgos materia delictiva e impuso una fuerte multa a la joven.

Multa que ésta se ha negado a pagar. No sabemos si ya ha ingresado en la cárcel de Bilbao o si está esperando todavía el traslado. Pero en Euzkadi ahora todo el mundo ya a la cárcel con la frente alta. Y las muchachas no con menos orgullo que los demás.

El país sigue marchando por el buen camino.

tero y decir las verdades que en España no se puede decir es... un delito.

—000—
Y si vuelven todos los trabajadores emigrados de Europa ¿qué pasa? Menudo lío.

—000—
Serra d'Or, la revista de Montserrat sigue siendo perseguida.

—000—
"Sin Mercado Común —ha dicho Ullastres en la T.V. franquista— nos estrellamos".

El "Kaiku" Delinque

BILBAO (OPE). — Al paso que van las cosas, no sabemos si un día se incurrirá en "delito" quien salga a la calle con la boina puesta en la cabeza. Hace un par de meses las autoridades franquistas multaron con 2.500 pesetas a una muchacha de Bilbao por haberse presentado a la policía (que debía de conducirlo a la cárcel de Larinaga por haber cantado canciones vascas en el tren de Valmaseda) vistiendo un "kaiku".

El "kaiku" se ha convertido ahora en prenda que la policía persigue "a sangre y fuego". El sencillo, simpático y agradable "kaiku", esa prenda vasca, que no es más que una chaqueta sencilla —y muy bonita, por cierto— que han usado siempre con preferencia nuestros montañeros, se ha convertido en una especie de símbolo odioso para los gobernantes franquistas y la policía que los obedece.

Tenemos a la vista un documento del Gobierno Civil de Vizcaya referente a una denuncia formulada ante el mismo por la Guardia Civil de uno de los puestos de la "provincia", en el que se señala que sobre las esquis horas de cierto día "fue sorprendido" el multado por la Pareja de Servicio de la Guardia Civil", "cuando portaba un kaiku (sic) de los utilizados por los elementos separatistas para hacer alarde de sus ideas durante sus excursiones".

La multa es de 500 pesetas, es decir, más de seis veces el salario mínimo fijado por el Gobierno del general Franco, y se basa en un Decreto del 10 de octubre de 1958, cuyo contenido no nos interesa, pero que está redactado en términos que autorizan a hacer un uso extensísimo del mismo.

Fernando Valera ha publicado un gran trabajo sobre la democracia y la tercera República. Qué será Federal.

—000—
Guipuzcoa sigue reclamando una Universidad; y Vizcaya otra, y Navarra otra, y Alava otra. Cuatro Universidades en nuestra patria son NECESARIAS.